



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Verkehrssicherheitstraining

in der Kita „Regenbogen“ (oben) und in der Kita „Bummi“ (unten) in Artern.

Lesen Sie mehr dazu auf Seite 11!



Der Megatrend NEU!

Fingertip Flywheel

nur **5,99 €**

idee+spiel

Baummann

Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

Waschmaschinen Reparatur

Reparatur-Hotline
03466 36 47 36
auch am Wochenende

in Meisterwerkstatt

- > alle Hersteller
- > schnell
- > preiswert
- > Orig. Ersatzteile

EP: Schmidt
Electronic-Partner
epschmidt.de | facebook.com/epschmidt

DIE STERNE ÜBER DER STADT ★ ★ ★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Spezialitäten mit frischem deutschem Spargel!

Thomas Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Täglich ab 11.30 Uhr geöffnet!

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo	geschlossen
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann, Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig, Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst	
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,	
Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,	
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,	
Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,	
Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 29.05.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 30.05.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 31.05.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 22.05./Dienstag, 06.06.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 23.05./Mittwoch, 07.06.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 24.05./Donnerstag, 08.06.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 02.06.2017

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Montag, 22.05.2017

Gehofen

Freitag, 26.05.2017

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 30.05.2017

Ichstedt, Ringleben

Freitag, 09.06.2017

Borxleben

Gelbe Tonne

Montag, 22.05.2017

Gehofen

Montag, 29.05.2017

Artern, Kachstedt

Dienstag, 30.05.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 31.05.2017

Reinsdorf

Donnerstag, 01.06.2017

Ritteburg

Freitag, 02.06.2017

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Mai 2017

Elektriker:

Firma EBA -
Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Juni 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Rathaus geschlossen

Am **Freitag**, dem **26. Mai 2017** bleibt das Arterner Rathaus geschlossen.

Stadtbibliothek geschlossen

Die Arterner Stadtbibliothek ist am **23.05.2017** geschlossen.
Ab 30.05.2017 ist wieder regulär geöffnet.

Stadtbibliothek Artern
Einbecker Straße 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:

Dienstag: 10.00-12.00 Uhr u. 13.00-18.00 Uhr
Donnerstag: 10.00-12.00 Uhr u. 13.00-17.00 Uhr

Zimmer
Bürgermeisterin

Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Verwaltung geschlossen

Am **Freitag**, dem **26. Mai 2017** bleibt die Verwaltung **geschlossen**.

Ass. Dipl. jur. A. Reckling, LL.M.
Vorsitzende der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern



ARATORA WBG geschlossen

Die ARATORA WBG Artern mbH gibt bekannt, dass am Donnerstag, dem **8. Juni 2017** und Freitag, dem **9. Juni 2017** **ganztagig keine Sprechzeiten** wegen technischer Störungen stattfinden.
Telefonisch können Sie uns wie gewohnt unter der Nr.: 0 34 66 - 3 35 60 erreichen.

Danke für Ihr Verständnis.

Artern Sangerhäuser Straße

sanierte 2-Raumwohnung mit Küche und Bad, ca. 46 m², mit kleinem Garten am Haus, Terrasse, eigene Gasheizung, Kaltmiete 250,- €, bei Bedarf Garage
Rückfragen unter 0152 - 55 60 30 24

**Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 10/2017 (09.06.2017)
ist der 29.05.2017.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21
Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden: Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 25.04.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0126-03/2017

Diskussion und Beschlussfassung Legitimation des Bürgermeisters zur Aufnahme von Vertragsverhandlungen

Der Gemeinderat der Gemeinde Heygendorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 25.04.2017 im Rahmen der Gebietsreform, dass der Bürgermeister als Verhandlungsführer legitimiert wird, entsprechende Vertragsverhandlungen mit der Stadt Roßleben aufzunehmen und zu führen.

Beschluss-Nr.: 0128-04/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 29.03.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 29.03.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0129-04/2017

Feststellung der Jahresrechnung 2015

Der Gemeinderat stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

Beschluss-Nr.: 0130-04/2017

Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Heygendorf und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015

Der Gemeinderat beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

Gemeinde Ichstedt

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 04.05.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0094-05/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 20.04.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.04.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0095-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Antrag auf Bildung einer freiwilligen Gemeindestruktur nach § 6 ThürGVG

Der Gemeinderat beschließt, den Bürgermeister zu legitimieren, den Antrag auf Bildung einer freiwilligen Gemeindestruktur durch Auflösung und Zusammenschluss gemäß § 6 ThürGVG zu stellen.

Beschluss-Nr.: 0096-05/2017

„Diskussion und Beschlussfassung Auflösung der Gemeinde Ichstedt sowie deren Eingliederung in die Stadt Bad Frankenhausen“

Der Gemeinderat der Gemeinde Ichstedt beschließt, nach vorangegangener Information der Einwohner durch die Einwohnerversammlung am 28.04.2017 in seiner öffentlichen Sitzung am 04.05.2017 die Auflösung der Gemeinde Ichstedt sowie ihre Eingliederung in die Stadt Bad Frankenhausen.

Beschluss-Nr.: 0097-05/2017

„Diskussion und Beschlussfassung Zustimmung zum Vertragsentwurf über die Eingliederung der Gemeinde Ichstedt in die Stadt Bad Frankenhausen“

Der Gemeinderat der Gemeinde Ichstedt beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 28.04.2017 dem als Anlage beigefügten Entwurf (Stand: 28.04.2017) des Vertrages über die Eingliederung der Gemeinde Ichstedt in die Stadt Bad Frankenhausen in vollem Wortlaut zuzustimmen. Der Bürgermeister wird beauftragt, die Vertragsunterzeichnung vorzunehmen.

Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 04.05.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0069-05/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 28.02.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 28.02.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0070-05/2017

Feststellung der Jahresrechnung 2015

Der Gemeinderat stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

Beschluss-Nr.: 0071-05/2017

Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Kalbsrieth und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015

Der Gemeinderat beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

Beschluss-Nr.: 0072-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung freiwilliger Zusammenschluss mit der Stadt Artern

Der Gemeinderat der Gemeinde Kalbsrieth beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 04.05.2017 im Rahmen der Gebietsreform den freiwilligen Zusammenschluss mit der Stadt Artern anzustreben. Der Bürgermeister wird legitimiert, entsprechende Vertragsverhandlungen mit der Stadt Artern aufzunehmen und zu führen.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 02.05.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0059-05/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 14.02.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 14.02.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0060-05/2017

Feststellung der Jahresrechnung 2015

Der Gemeinderat stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

Beschluss-Nr.: 0061-05/2017

Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015

Der Gemeinderat beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

Beschluss-Nr.: 0062-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung 2017

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth beschließt die Haushaltssatzung für das Jahr 2017 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0063-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan 2016-2020

Der Gemeinderat beschließt den Finanzplan der Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth für die Jahre 2016-2020 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0065-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Erneuerung Fahrbahn Buswendescheife und Nebenanlagen

Der Gemeinderat beschließt die Erneuerung der Buswendescheife und deren Nebenanlagen an die Firma HTS Bauunternehmen GmbH, Bonifatiusstraße 16 in 06526 Sangerhausen zum Angebotspreis von 53.273,45 • brutto zu vergeben.

Beschluss-Nr.: 0066-05/2017

Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Bauüberwachung der Baumaßnahme Buswendescheife

Der Gemeinderat beschließt die Bauüberwachung der Baumaßnahme Erneuerung Fahrbahn an der Buswendescheife und deren Nebenanlagen an das Planungsbüro Lambrecht & Partner, Bechsteinstraße 33 in 99423 Weimar zu vergeben.

Gemeinde Nausitz

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 24.04.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0067-04/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 30.01.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 30.01.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0068-04/2017**Feststellung der Jahresrechnung 2015**

Der Gemeinderat stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

Beschluss-Nr.: 0069-04/2017**Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Nausitz und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015**

Der Gemeinderat beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

Beschluss-Nr.: 0070-04/2017**„Diskussion und Beschlussfassung Legitimation des Bürgermeisters zur Aufnahme von Vertragsverhandlungen mit der Stadt Roßleben“**

Der Gemeinderat der Gemeinde Nausitz beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 24.04.2017 im Rahmen der Gebietsreform, dass der Bürgermeister legitimiert wird, entsprechende Vertragsverhandlungen mit der Stadt Roßleben aufzunehmen und zu führen.

Gemeinde Ichstedt**Ausschreibung
landwirtschaftlicher Flächen**

Die Gemeinde Ichstedt bietet Ackerflächen mit einer Gesamtfläche von 22,3613 ha zum Kauf an. Die Flurstücke liegen alle in der Gemarkung Ichstedt und sind als Ackerland mit einer durchschnittlichen Ackerzahl von 70 ausgewiesen. Die Flächen sind bis zum 30.09.2023 verpachtet. Das Mindestgebot beträgt 1,20 €/m².

Die Flurstücksliste kann bei der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern abgerufen werden. Auskünfte erteilt der Bürgermeister, Herr Beie oder die VG Mittelzentrum Artern, Telefon: 0 34 66 / 36 21 12.

Gebote sind im verschlossenen Briefumschlag mit der Kennzeichnung „Ausschreibung Ichstedt“ bis zum 07.06.2017, 13.00 Uhr bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern abzugeben.



Landesamt
für Vermessung und
Geoinformation

**Öffentliche Bekanntmachung der
Offenlegung über die Fortführung des
Liegenschaftskatasters**

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgende Flurstücke sind von der Fortführung betroffen:

Gemarkung: **Reinsdorf**

Flur: **3**

Flurstücke: 2; 41/1; 60/2; 829/69; 411; 15/3; 15/4; 14/4; 16/1; 16/2; 408; 407; 44; 49; 50/1; 50/2; 51; 52; 53/3; 48; 46; 54; 55; 56/3; 56/4; 57; 58; 56/1; 59/1; 59/2; 60/1; 410; 68; 67; 66; 65/1; 63; 62; 61; 25; 26; 882/27; 27/1; 30; 32/2; 29/2; 29/1; 33/3; 821/86; 40; 35; 39; 33/2; 33/1; 34/1; 34/2; 36; 37/1; 37/11; 86/1; 38/2; 37/7; 37/6; 37/14; 37/15; 38/1

Die entsprechenden Fortführungsnachweise können von den Grundstückseigentümern sowie den Inhabern grundstücksgleicher Rechte vom **01.06.2017 bis 01.07.2017** in der Zeit

Sprechzeiten Katasterbereich Artern

Mo, Mi, Do 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
Di 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Fr 08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden. Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch eingelegt werden.

Artern, den 05.05.2017

Im Auftrag

Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Ende amtlicher Teil



Die Kyffhäuserverkehrswacht lädt ein zur **Verkehrsteilnehmerschulung** am Mittwoch, dem **31.05.2017** um **19.00 Uhr** in die **VHS Artern Raum 6 (großer Seminarraum)**.

Für die Teilnehmer entstehen **keine** Kosten. Eine Anmeldung bei der Volkshochschule Artern wäre hilfreich.

Geschäftsstelle Artern, Puschkinstraße 58, 06556 Artern

Telefon: 0 34 66 - 36 49 80, Telefax: 0 34 66 - 36 49 84

E-Mail: vhs-artern@vhs-th.de

Landesmeisterschaft**des Chinesisch Deutschen Kampfkunstvereins /
LV. Thüringen e.V.**

Am 22.04.2017 war es wieder mal soweit und die offenen Landesmeisterschaften des Chinesisch Deutschen Kampfkunstvereins / LV. Thür. e.V. fanden in Bleicherode bei Nordhausen statt.

Auch die Kampfkunstschule Artern e.V. nahm mit 8 Kämpfern teil. Nach dem obligatorischen Wiegen und den Gruppeneinteilungen ging es dann endlich los und alle Kämpfer waren richtig gut motiviert, was sich auch in den Platzierungen widerspiegelte. Alle Kampfsportler aus unserem Verein belegten 1. bis 4. Platzierungen in diesem Turnier. Ein guter Erfolg für den Verein und unsere Trainer. Ein Dankeschön an die Sport- u. Kampfkunstakademie Nordhausen e.V., die eine sehr gute Organisation des Wettkampfes durchgeführt hat.

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Trödelmarkt in Gehofen

Das Tierheim braucht Türen und Fenster

Ein Jubiläum steht im Gehofener Tierheim vor der Tür. Am **1. Juli 2017** ist ein großes Tierheimfest geplant, so Christa Scheler, die Leiterin, die seit vielen Jahren die Geschicke leitet, unterstützt von Schwiegertochter Ines und ihren unzähligen Helfern. Ein Vierteljahrhundert hat man im Tierheim gewirkt und manche Aufgabe gestemmt, leicht war das nicht immer. Nun hatte man kürzlich einen Hoftrödelmarkt ins Leben gerufen und sie kamen wieder, die zahlreichen Besucher aus nah und fern. Zum gucken und zum Kaufen: Bücher, Haushaltswaren, Klamotten, Plüschtiere. Alles fast neu und für einen kleinen Obolus zu haben. Schnäppchenjäger waren unterwegs und es lohnte sich. Für einen guten Zweck gibt man auch gerne, so die Besucher.

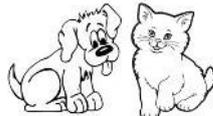
Bei Kaffee und Kuchen wurde geplaudert. Neue Fenster werden im Tierheim dringend gebraucht, so die Scheler-Frauen und auch die Türen sind dringend zu erneuern.

Über 20 Hunde und die doppelte Menge Katzen sind im Tierheim zu Hause und sie werden immer vorbildlich versorgt. Davon kann sich jeder Besucher überzeugen. Nun steht das große Jubiläum ins Haus und die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren.

Spenden sind nach wie vor herzlich willkommen und im Tierheim freut man sich auch über jede Kleinigkeit.

Am 1. Juli ist das Fest angesagt und ladet schon jetzt natürlich herzlich ein.

Traude-Rosel Wagner



Schöne Dekoration in Gehofen zum Trödelmarkt.

ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung
Lackierungen aller Art
Reifenservice u. Einlagerung
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

LACKIEREREI & KfZ-MEISTERBETRIEB
MARCEL HELM

Kompetent und zuverlässig seit 1990

4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

!!! Wir schließen !!!
nur noch wenige Tage

Gardinen
und Zubehör

auf alles -25%
und vieles mehr

seit 1771
Weschke
Artern
neben NORMA
Mo-Fr von 9-18 Uhr

IHR EXPERTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

LANDSCHAFTSBAU
ANDREAS JORDANLAND
Postgasse 1 · 06556 Reinsdorf
Zweigstelle: Weide 7 · 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
Fax: 03466 / 319865
landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Außenanlage
Baum- & Grünpflege
Pflaster- & Natursteinarbeiten
Rasenpflege Düngen & Mähen
Berechnungstechnik - und Anlagen
Aufbau von Carports
Wege- & Mauerbau
Teichbau
Zaunanlagen

www.galabau-jordanland.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 · 06556 Schönfeld · Tel. (03466) 3 36 50 · www.stuermer-ab.de



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Sommerfest 2017

Liebe Bewohner, liebe Patienten und liebe Gäste,

nun ist es bald wieder soweit, wir möchten gemeinsam mit Ihnen am Mittwoch, dem **14. Juni ab 14.00 Uhr** unser Sommerfest im „Betreuten Wohnen“ feiern.

Es erwartet Sie ein fröhliches und heiteres Fest mit vielen Überraschungen, Kaffee und Kuchen..... und abends leckere Gulaschsuppe. Musikalische Unterhaltung bekommen Sie wieder von Ingo Naumann!

Fahrdienst wird durch uns organisiert! Bitte teilen Sie uns bis zum 03.06.2017 mit, ob Sie an diesem Fest teilnehmen möchten! Für Sie fällt ein Unkostenbeitrag von 8,00 € pro Person an!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an uns: Tel. 0 34 66 / 33 97 50

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Kerstin Albers

Veranstaltungsplan

Mai 2017 (Auszug)

Montag, 22.05.2017

10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht + Skatrunde

Dienstag, 23.05.2017

12.30 Uhr Start zum gemeinsamen Frühjahrsausflug nach Halle

Mittwoch, 24.05.2017

14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer April- und Mai-Geburtstagskinder

Donnerstag, 25.05.2017

Christi Himmelfahrt

Montag, 29.05.2017

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Spielrunde

Mittwoch, 31.05.2017

14.00 Uhr Geburtstagskaffee unserer April- und Mai-Geburtstagskinder

Juni 2017 (Auszug)

Donnerstag, 01.06.2017

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Freitag, 02.06.2017

ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

Montag, 05.06.2017

Pfingstmontag

Mittwoch, 07.06.2017

14.00 Uhr KirsCHFest in unserem schönen Gärtchen

Donnerstag, 08.06.2017

14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Freitag, 09.06.2017

ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

Mai 2017 (Auszug)

Dienstag, 23.05.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 30.05.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Juni 2017 (Auszug)

Donnerstag, 01.06.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 06.06.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 08.06.2017

14.00 Uhr Kaffeenachmittag für Senioren und Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Mai 2017 (Auszug)

Dienstag, 23.05.2017

14.30 Uhr Bastelnachmittag

Mittwoch, 24.05.2017

10.00 Uhr Mutter-, Vater-, Kindfrühstück

Freitag, 26.05.2017

14.30 Uhr Pokemon

Dienstag, 30.05.2017

14.30 Uhr Bastelnachmittag

Mittwoch, 31.05.2017

14.30 Uhr Wir backen eine Pizza,
Voranmeldung bis zum 29.05.2017

Juni 2017 (Auszug)

Dienstag, 06.06.2017

14.30 Uhr Spielenachmittag

Mittwoch, 07.06.2017

14.30 Uhr unsere Bastelstube ist geöffnet

Donnerstag, 08.06.2017

14.30 Uhr Malstraße

Änderungen vorbehalten!

Wir freuen uns auf Euch
Euer Freizeitzentrum Team!!!

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

*Glaser, Brigitte
Bühlerhöhe, Deutschland, 1952*

Rosa Silbermann reist mit einem geheimen Auftrag in das Nobelhotel Bühlerhöhe. Sie soll Bundeskanzler Konrad Adenauer schützen. Rosa ist in den dreißiger Jahren aus Köln nach Palästina emigriert und arbeitet für den israelischen Geheimdienst.

Ihre Gegenspielerin ist die misstrauische Hausdame Sophie Reisacher, die ihre Heimatstadt Straßburg verlassen musste und für den gesellschaftlichen Aufstieg alles geben würde.

Rosa und Sophie wissen, was es heißt, wenn ein ganzes Land neu beginnen will. Beide verfolgen ihre eigenen Pläne.

Vor dem Hintergrund der jungen Bundesrepublik erzählt dieser Roman von zwei Frauen mit Vergangenheit und einem geheimen Auftrag.

Ried Nr. 85
06556 Rittsburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

- zusätzlich Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen. Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Tilda Otto mit Mama Steffi Otto



Theo Wiesinger mit Mama Mandy Wiesinger

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:



Stadt Artern / OT Schönfeld

Rausch, Karl-Heinz	24.05.,	75 J.
Flock, Brigitte	25.05.,	70 J.
Hubold, Petra	03.06.,	75 J.
Sabor, Karin	03.06.,	75 J.
Dittmann, Hildegard	05.06.,	75 J.

Gemeinde Gehofen

Niedan, Hans-Wolfgang	27.05.,	80 J.
-----------------------	---------	-------

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Rosenburg, Rainer	05.06.,	70 J.
-------------------	---------	-------

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Reinecke, Harald	23.05.,	75 J.
Sorms, Herbert	29.05.,	85 J.

Gemeinde Nausitz

Rautenberg, Erich	09.06.,	95 J.
-------------------	---------	-------

Gemeinde Ringleben

Braun, Erika	22.05.,	85 J.
Spott, Helga	27.05.,	70 J.
Horn, Walter	06.06.,	85 J.
Siering, Erika	10.06.,	70 J.

Gemeinde Voigtstedt

Bechtloff, Helmut	01.06.,	70 J.
Kämmerer, Ingrid	10.06.,	80 J.

**Pfingstfreitag,
02. Juni 2017
um 19.00 Uhr**

John Spendelow gibt Benefiz-Konzert in Ringleben



Der in Ringleben wohnende britische Singer / Songwriter John Spendelow gibt dieses Konzert, um die Gemeinde bei der Renovierung des Dorfgemeinschaftshauses „Storchennest“ zu unterstützen. Sie können sich auf Folk-Rock-Klassiker und eigene Lieder u. a. von seinem neuen in Ringleben entstandenen Album „Heaven can wait“ freuen.

Vorverkauf: 10 €
Abendkasse 12 €

Weitere Informationen und Kartenbestellungen:
www.johnspendelow.de
Telefon: 0151 - 400 700 32 oder
0 34 66 - 7 42 82 72

24. Mai 2017

Übergabe des historischen Wappensteins aus der Arterner Saline

Nachdem während der vergangenen Monate der Wappenstein aus der Arterner Saline in der Werkstatt des hiesigen Steinmetzbetriebes Marko Gödicke aufwendig wiederhergestellt wurde, ist dessen Sanierung nun abgeschlossen. Besonders die beiden, durch Erosion völlig verwaschenen Wappen von Kursachsen und Polen-Litauen sind völlig neu graviert sowie anschließend mittels hochwertiger Acrylfarbe heraldisch korrekt bemalt worden.

Die Übergabe des Wappensteins wird mit einer kleinen Feierstunde begangen, die am Mittwoch, 24. Mai 2017 (Tag vor Himmelfahrt) um 16.00 Uhr am Unteren Saline-Tor (Einmündung der Ritterstraße in den Salzdamm) stattfinden wird. Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern und der Umgebung, Vereinsmitglieder, Freunde, Unterstützer und Interessierte sind hierzu besonders herzlich eingeladen.

Der Wappenstein war zur Zeit der Fertigstellung der Saline Artern um 1730 am Unteren Salinetor (Salzdamm) errichtet worden, befand sich dann wohl seit Ende des 19. Jahrhunderts als Schmuckelement um den ehemaligen Springbrunnen in der Saline (heute Parkplatz vor der Gaststätte) und fand dann den Weg in die Veitskirche, wo der Stein im Vorfeld der Sanierungen dieses Bauwerks beim Bauhof eingelagert worden war.

Erwähnenswert ist, dass rund neunzig Prozent der Kosten für die Wiederherstellung dieses Kleindenkmal mittels Spenden abgesichert werden konnten. Mit Abschluss dieser Arbeiten wurden binnen nur zweier Jahre bereits drei städtische Denkmale des 18. und 19. Jahrhunderts mit lokaler bzw. regionaler Bedeutung durch den Heimatverein ARATORA wiederhergestellt.

Andreas Schmölling

Herzliche Einladung

zur „1143-Jahr-Feier am Günthersberg“

am Donnerstag,
dem 18.05.2017



Ab 18.00 Uhr möchten wir diesen Jahrestag gemeinsam feiern und die neue Informationstafel für das Denkmal enthüllen!

Der Kindergarten hat einen Auftritt vorbereitet! Der Fanfarenzug Bad Frankenhausen e.V. wird ab ca. 19.00 Uhr für uns spielen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt und wir entzünden gemeinsam ein Maifeuer. Für die Kinder haben wir Stockbrot vorbereitet!

Der Vorstand
Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.

**Beratung
Entwurf
Druck**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

**DRUCKEREI
MÖBIUS**

**Bestattungen
Pillep**

Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht

06556 Artern | 06571 Roßleben
Geschwister-Scholl-Platz 8 | Wendelsteiner Str. 7
Tel. 0 34 66 / 31 98 53 | Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de



Jede Aufmerksamkeit hab´ ich genossen,
jede in mein Herz geschlossen.
Ob Geldgeschenke oder Weggedanken
Für all das möchte ich mich bedanken.

Hiermit möchte ich mich bei meinen Eltern,
Großeltern, Verwandten, Freunden, Bekannten
und Nachbarn für diesen schönen Tag bedanken.

Eure Lilly Koch

Gehofen am 22. April 2017

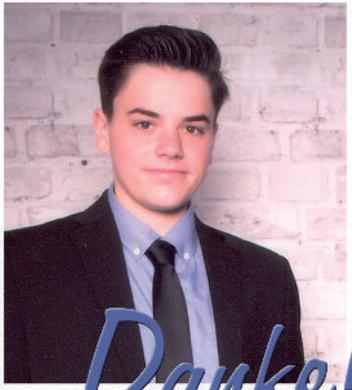
Kundendienst · Heizung · Sanitär



Sven Gebhardt

Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26



Für die vielen Glückwünsche, Geldzuwendungen
und Geschenke anlässlich meiner Jugendweihe
möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern,
bei meinen Großeltern, Verwandten, Nachbarn,
Bekannten und Kollegen meiner Mutter recht
herzlich bedanken.

Moritz Kintz

Danke!

Reinsdorf im April 2017

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppenanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Jhr Raumgestalter



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

**PKW-Reparaturen
aller Art**

3D-Achsvermessung

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

***** Hotel
Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

**Wir begrüßen
unsere Gäste
zur
SPARGEL-
ZEIT!**

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

**GRILL
Am Hotel**
Montag bis Freitag
von 10.00 bis 16.00 Uhr
geöffnet!

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21 Fax: (0 34 66) 32 38 23

Verkehrssicherheitstag der Kita „Bummi“ Artern



Unter dem Motto „Kinder üben sicheres Verhalten im Straßenverkehr“ fand durch die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. am Donnerstag, dem 27.04.2017 ein Verkehrssicherheitstag in der Kita „Bummi“ statt. Den Kindern wurde das Verhalten am Fußgängerübergang erläutert, geübt und Hin-

weise zu richtigen Handlungsweisen beim Überqueren des Zebrastreifens gegeben. Bewegung und Gleichgewicht bildeten den Hauptanteil des Verkehrssicherheitstages. Es wurden verschiedene Elemente geübt, wie das Ampelspiel, Eierlauf um Hindernisse, Sackhüpfen über eine bestimmte Strecke. Den Abschluss bildete ein Parcours mit Spielfahrzeugen. Auf Grund der örtlichen Gegebenheiten war bei der Absolvierung des Parcours hohe Konzentration durch die Kinder vonnöten. Vor Beginn des Parcours wurden den Kindern die Wichtigkeit des Tragens eines Fahrradhelmes und dessen richtiger Sitz erläutert. Durch den Eierhelmtest wurde das anschaulich demonstriert. Das Aktionsprogramm „Kinder im Straßenverkehr“ wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt.

Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei allen beteiligten Mitwirkenden.

Bernd Müller
Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.

Verkehrssicherheitstag der Kita „Regenbogen“ Artern

Unter dem Motto „Kinder üben sicheres Verhalten im Straßenverkehr“ wurde durch die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. am Freitag, dem 28.04.2017 der Verkehrssicherheitstag im Freigelände der Kita „Regenbogen“ in Artern durchgeführt.



Das Aktionsprogramm „Kinder im Straßenverkehr“ wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt.

Um die Kinder richtig in Stimmung zu versetzen wurde durch das Ampelchen, nach der Eröffnung, mit Liedern Erwärmungsübungen mit Tanzeinlagen durchgeführt.

Anschließend arbeiteten die Kinder mit ihren Erzieherinnen an verschiedenen Stationen, in deren Mittelpunkt Übungen zu Gleichgewicht und Bewegung dominierten. Den Kindern wurden die Verhaltens- und Bewegungsregeln im Straßenverkehr erläutert und spielerisch auf einen Bewegungsparcours geübt. Die anwesenden Verkehrswachtmitglieder gaben den Kindern Hilfe und Unterstützung bei der Bewältigung der Aufgaben. Konzentration waren beim Überqueren eines Fußgängerüberganges notwendig, um eine gewisse Sicherheit beim Überqueren der Straße zu üben.

Den Abschluss bildete ein Parcours mit Spielfahrzeugen. Vor Beginn des Parcours wurden den Kindern die Wichtigkeit des Tragens eines Fahrradhelmes und dessen richtiger Sitz erläutert. Durch den Eierhelmtest wurde das anschaulich demonstriert.

Alle Stationen wurden durch das Ampelchen begleitet und den Kindern Hinweise zum verkehrsgerechten Verhalten gegeben.

Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei allen beteiligten Mitwirkenden.

Bernd Müller
Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.

Kindergarten Ichstedt zu Gast im Freizeitzentrum Artern



Eine Gruppe Kinder aus dem Kindergarten in Ichstedt besuchte am Donnerstag, dem 27.04.2017 das Freizeitzentrum Artern.

Als sie in der Einrichtung ankamen, wurde erst einmal gemeinsam gefrühstückt, dann nutzte man ausgiebig das Außengelände. Anschließend bastelte jedes Kind eine Kleinigkeit. Auch das Mittagessen gab es im Freizeitzentrum. Bei einem leckeren Eis als Nachtisch ließ Herr Giehl, Lesepate des Leseklubs Artern, 3 schöne Geschichten vor. Bevor sich die Kinder, denen ihr Ausflug sehr gut gefallen hat, wieder auf den Weg zum Bus nach Ichstedt machten.

Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im Team Freizeitzentrum Artern

Flohmarkt für CDs, CD-Hörbücher, DVD, Bücher, Glas und Keramik

Auch Kinderbekleidung und Kinderspielzeug
ist erwünscht.

Samstag, den 17.06.2017

10.00-16.00 Uhr

im Saal der Gaststätte

„Zur grünen Tanne“

Hauptstraße 84, 06556 Reinsdorf

Gastgeber Lutz Naundorf

Hinweise:

- Für leichte Speisen und Getränke ist gesorgt
- Wer nicht als Verkäufer gemeldet ist, darf nicht anbieten/verkaufen
- Haftungsausschluss über Verkauf/Tausch

Verkäufer/Aussteller melden sich bitte bei:

Lutz Naundorf (lutz.glas@gmx.de)

Christine Wiech Tel. 0 34 66 / 30 27 14 auch persönliche Anträge werden gern entgegengenommen

- Wieviel lfd. Meter Tischfläche wird benötigt?
- Welche Tischbreite 60, 80 oder 100 cm?
- Zutritt für Verkäufer/Aussteller ab 9.00 Uhr
- Ausstellungsflächenvergabe in Reihenfolge der Reservierung
- Standgebühr: 3 €/lfd. Meter (zur Bezahlung der Saalmiete)

**Eintritt
frei
für Besucher**

Erster Kinderturn-CLUB in Nordthüringen eröffnet



Der Arterner Turnverein e.V. eröffnete am 06. Mai 2017 seinen Kinderturn-Club. Mit dem Gütesiegel Kinderturn-CLUB des Deutschen Turnerbundes (DTB) signalisiert der Arterner Turnverein e.V. Qualität, Engagement und Zukunftsorientierung im Interesse unserer Kinder.

Unter dem Motto KINDER STARK MACHEN wurde an diesem Tag unser Verein präsentiert und der Focus richtete sich auf das Kinderturnen. Viele Flyer und Prospekte brachten das Thema am Infostand näher. Ein abwechslungsreicher Tag mit Turnen, Tanz und Spiel zog viele Familien unserer Turnkinder in die Turnhalle der Borlachscheule in Artern. Nach der Eröffnung durch die Vorsitzende Franziska Boose und Clubleiter Jens Dumke ging es sofort los. Mit einer Erwärmung wurde den Kindern, aber auch den Mit-Mach-willigen Erwachsenen eingeheizt. Zwei der drei Nachwuchstanzgruppen des Vereins, die Minis und die Lollipops, präsentierten ihre Showtänze und animierten zum Applaus. In den Altersklassen 6/7, 8/9 und 10/11 Jahre, wurden verschiedene Übungen am Boden, Balken, Reck und Sprung gezeigt. Aufgeregt vor dem Publikum überzeugten die Kinder mit ihrem Erlernten.

Während des Programms überreichte Elke Lämmchen-Preidel vom Thüringer Turnverband (TTV) der Vorsitzenden und dem Clubleiter die offizielle Urkunde des Kinderturn-Clubs. Sie hatte ebenso einen Gutschein über 100 € für Sportmaterialien im Gepäck, der gleichermaßen überreicht wurde. Des Weiteren gab es Geldzuwendungen von zwei Sponsoren des ATV. Nach dem Rahmenprogramm wurde ein großer Mitmachparcours für alle anwesenden Kinder aufgebaut. Nicht nur die Kinder, die Mitglied unseres Vereins sind, sondern auch Freunde und Geschwisterkinder wurden zum Mitmachen animiert. Vom Ballwurf, über das Balancieren eines Balls mit zwei Stöckern, dem Balancierweg über Igelbälle, dem Dreibeinlauf und dem Vertrauenstest, mit verbundenen Augen, geführt über den Schwebebalken zu laufen, hat es an nichts gefehlt. Die Kinder haben an den verschiedenen Stationen Smileys auf ihren Aktionskarten gesammelt und durften sich dann im Organisationsbüro bei Heike Dumke und Christl Hübner eine Belohnung abholen. Über den gesamten Tag verteilt, sorgten Pamela Wottrich und Ralf Patz dafür, dass es niemandem an Kaffee, Kuchen oder auch etwas herzhafterem fehlte. Nachdem alle Kinder den Parcours durchlaufen haben, gab es eine kleine Mittagspause bevor es beim ATV mit dem 1. Sportabzeichen-Tag 2017 für die AK 6/7, 8/9 und 10/11 weiterging. Für viele Nachwuchsturner war es der erste Sportabzeichen-Tag. Ein weiterer wird natürlich in diesem Jahr im Herbst folgen, um die Disziplinen, die noch nicht zur Zufriedenheit absolviert werden konnten, zu wiederholen.

An dieser Stelle geht ein großes Dankeschön an alle Helfer vor und hinter den Kulissen. An die Kuchenbäcker, die Geräte Auf- und Ab-Bauer, Betreuer usw.. Weitere Fotos findet ihr auf www.turnverein-artern.de

Franziska Boose, Jens Dumke
Arterner Turnverein e.V.

biko – Beratung, Information, Kosten- übernahme bei Verhütung

ThINKA Artern – die durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds geförderte Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung – lud am 02.05.2017 gemeinsam mit pro familia zu einer Informationsveranstaltung in den Rathaussaal Artern ein, wo das Verfahren der Kostenübernahme für Verhütung im Mittelpunkt stand. Frauen können seit dem 01.01.2017

in der pro familia Schwangerschaftsberatungsstelle Artern einen Antrag auf Kostenübernahme ihres Verhütungsmittels stellen. Ob eine Frau anspruchsberechtigt ist wird in einem kurzen Beratungsgespräch geklärt. Termine vergibt pro familia in Erfurt unter 03 61 / 3 73 16 87. Anschließend wird eine biko-Zusage zur Kostenübernahme ausgestellt. Lynne Tunger von der pro familia führte aus, welche Frauen anspruchsberechtigt sind: „Ab dem 20. Geburtstag, wohnhaft im Landkreis Artern und mit geringem Einkommen oder im Bezug von Alg2, BAB, BaföG, Kinderzuschlag, Wohngeld, aber auch Studentinnen ohne BaföG.“

Rathauskonzert

Musica luminosa – Hommage an Dr. Martin Luther

Verein ars interactiva e.V. mit einem Reformationskonzert in Artern



Frank Hofmann, der die Konzerte des Vereins ars interactiva e.V. aus der Lutherstadt Eisleben stets mit einem Bonmot, ein paar netten Anekdoten und Gedichten eröffnet, ist ungewohnt anders an diesem ersten Sonnabend im Mai. Dass für den Rathaussaal in Artern plötzlich eine Miete fällig wird, die die Eintrittspreise erhöht, er sagt es neudeutsch: anpasst, ist ihm sichtlich unangenehm. Aber es ist so und schließlich haben sich an die fünfzig Musikliebhaber davon nicht schrecken lassen, um dieses ganz besondere Konzert zu erleben.

Seit 2008 läuft die Lutherdekade, die 2017 mit dem Reformationsjubiläum ihren Höhepunkt erreicht. Luther in Stadt und Land in dieser Republik, dem hat sich auch der Eislebener Verein ars interactiva e.V. gestellt und musiziert in Eisleben und Artern vier Mal unter dem Motto Musica luminosa – lichtvolle Musik. Ein exemplarischer Name, wie er für die Bedeutung der Reformation musikalisch nicht besser gewählt sein könnte. Prof. Piotr Oczkowski hat für die „Hommage an Dr. Martin Luther“, das erste der vier Reformationskonzerte, die junge Pianistin und Komponistin Carlotta Rabea Joachim und den Bariton Prof. Markus Köhler mitgebracht. Es ist ein anspruchsvolles, mit sorgsamem Hand arrangiertes Konzert, das die drei Künstler mit Bravour absolvieren. Die Pianisten variieren, wie kann es anders sein, Luthers bekanntesten Choral „Ein feste Burg ist unser Gott“. Mit Carl Reinecke (1824 bis 1910) eröffnen sie vierhändig diese hochkarätigen 120 Minuten. J. S. Bach darf natürlich nicht fehlen, der stets mit seiner harmonischen Klangfülle die Diamanten auf die Krone der Kirchenmusik setzt. Der Harmonie Bachs, Carl Loewes (1796 bis 1869) und Johann Kuhnau (1660 bis 1722) gegenüber stehen herbe, neuzeitliche Werke von Georg Christoph Biller und Manfred Spiller, in denen stakkatoartig Worte Martin Luthers, musikalisch unterlegt, rezitiert und sprechgesungen werden. Das Melodram „Mare estatico“ (2017) der zwanzigjährigen Carlotta Rabea Joachim setzt mit seinen bizarren Klangfolgen einen sehr modernen Akzent. Warum nicht? Es ist legitim, Luther auf seine spezielle Art einzuordnen und darzustellen. Auch wenn das ungewohnt für die Ohren ist. Das Arterner Publikum nahm es gelassen und applaudierte am Ende dieses speziellen Hörerlebnisses freundlich und aufgeschlossenen.

Musik sei das beste Labsal eines betrübten Menschen, ließ Luther die Welt wissen. Ein Ausspruch, den jedes Konzert von ars interactiva e.V. im Arterner Rathaus aufs Neue belebt.

Das nächste Mal am 23. Juni 2017 um 19 Uhr mit der „Religions-symphonie“, der am 16. September 2017 „Soli deo gloria“ (spezielles Bach-Konzert) und am 25. November 2017 „Klänge der Religionen“ folgen.

Von Evelyn Lange

Artern – einmal mehr Hochburg des Streetbasketballs in Thüringen

Wer hätte das gedacht – wochenlang war schlimmstes Aprilwetter mit Regen, Wind, Kälte und sogar Schnee- und Graupelschauern. Doch pünktlich zum 1. Mai stellte sich besseres Wetter mit Sonnenschein und angenehmen Temperaturen ein. Schließlich findet am 1. Mai in Artern das Streetbasketball-Turnier statt und da war bisher fast immer passendes Wetter. Also konnte auch dieses 24. Turnier nur ein voller Erfolg werden.

Los ging es um 10.30 Uhr mit der Eröffnung durch Michael Jäger und einem Auftritt der Tanzgruppen des Arterner Turnvereins, den Twisters und den Lollipops. Zahlreiche Ehrengäste konnten begrüßt werden, so zum Beispiel die Schirmherrin unseres Turniers, unsere Landrätin Frau Hochwind, die Bürgermeisterin der Stadt Artern Frau Zimmer, der Präsident des LSB Thüringen Herr Gösel, Herr Greschuchna von der Kyffhäusersparkasse und die Salzprinzessin Sarah II.. Von sportlicher Seite waren der Assistant Coach des MBC Weißenfels Dirk Dittrich mit den Spielern Alexander Herrmann, Jonas Niedermanner und Adam Touray vertreten, sowie natürlich Jennifer Kunze, die vielseitige Leichtathletin aus Borxleben.

Und als besonderer Ehrengast war Marlies Göhr gekommen. Vielen ist sie noch bestens bekannt als die Sprinterin, die vor 40 Jahren als erste Frau der Welt die 100 Meter unter elf Sekunden lief.

Doch im Mittelpunkt unseres Turniers stehen natürlich die Streetballer. In diesem Jahr traten 43 Mannschaften an, um die Pokale des 1. BSV '94 Artern zu erspielen. Das war ein erfreulicher Zuwachs im Vergleich zum letzten Jahr.

Am stärksten besetzt war natürlich wieder die Kategorie Herren mit insgesamt 16 Teams. Die weiteste Anreise hatten dabei vermutlich die Mannschaften aus Köln, Aachen und Hagen. Doch der weite Weg hat sich zumindest für die Jungs aus Aachen gelohnt, denn mit ihrem Sieg in diesem Turnier haben sie sich gleichzeitig für die Deutschen Streetball Meisterschaften in Berlin qualifiziert.

Das nun schon traditionelle Rahmenprogramm lockte wie jedes Jahr viele Schaulustige und Gäste nach Artern auf den Turnierplatz. Bungeetrampolin, Hüpfburg und Kinderschminken für die einen, Verkehrswacht, VdK und Autohaus Lucks für die anderen – vielfältige Stände und Mitmachangebote rundeten das Turnier ab. Und für das leibliche Wohl war wie immer bestens gesorgt. Viele leckere Angebote gab es im Streetball-Café des BSV, am Grillstand, der Gulaschkanone des DRK mit der beliebten Erbsensuppe oder an den Ständen mit Waffeln, Crepes, Eis und Currywurst.

Vor der Pressekonferenz um 12.00 Uhr begeisterten noch einmal die Jüngsten vom ATV mit einem tollen Tanz. Anschließend standen Marlies Göhr und die anderen Gäste Rede und Antwort, verteilten Autogramme und die Basketballprofis zeigten auf dem Court eine Probe ihres Könnens.

In einer Laudatio würdigte Frau Zimmer nochmals die Leistungen von Günter Stöckmann als dem „Vater des Turniers“ und er durfte sich in das Goldene Buch der Stadt einschreiben.

Beim anschließenden Three Point Champion rettete Jonas Niedermanner die Ehre der Profis aus Weißenfels, denn auf den Plätzen zwei und drei folgten zwei Nichtprofis. Und dabei musste sich Lars Bormann aus Erfurt erst in einem Stechen um Platz eins geschlagen geben.

Ein besonderes Highlight ist immer der „Silberball“ – ein Wurf aus 20 Meter Entfernung und als Preis winkt ein Fahrrad. Im letzten Jahr schaffte das niemand, doch in diesem Jahr fand das Fahrrad gleich in der ersten Runde einen neuen Besitzer. Mathias John aus Suhl traf aus 20 Metern Entfernung souverän ins Netz.

Insgesamt war das 24. Streetballturnier wieder ein voller Erfolg. Interessante Spiele, ein umfangreiches Programm und viele Gäste machten den 1. Mai in Artern zu einem besonderen Höhepunkt. Die vielen Helfer, Sponsoren und Förderer, denen an dieser Stelle noch einmal ein herzlicher Dank gebührt, können zufrieden sein.



Ergebnisse:

Herren

1. Der Stamm aus Aachen
2. Die Picknicker
3. Die lustigen Vier

Damen

1. Chiro Concept Ladies aus Hagen
2. Vimo Ladies
3. Höschke Mösckke

Rollis

1. Rising Tigers Leipzig
2. TG Sangerhausen
3. SC DHFK Leipzig

Mixed

1. LMAA aus Artern
2. Highjackaz
3. EBA Mix-it

U 18 männlich

1. Future Ballerz aus Bitterfeld/Wolfen
2. Alamanators
3. SGBW

U 18 weiblich - nicht besetzt

U 14 männlich

1. Keine Ahnung aus Bellstedt
2. HSV-KSSV
3. Klosterschüler

U 14 weiblich

1. Basket-Girls aus Sitzendorf

Minis

1. Red Beans aus Erfurt
2. Neon Rhinos
3. Halle Rhinos

Three Point Champion Artern 2017

1. Jonas Niedermanner, MBC Weißenfels
2. Lars Bormann, Erfurt
3. Michael Heberle, Bad Wildungen

Time Shooter

1. Houston Bonbons aus Jena
2. Team Karli
3. Die Schlachter 2



Wetten, wir sind günstiger?!

50 Euro sind Ihnen sicher

Wir wetten, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen, z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung, zur HUK-COBURG mindestens 50 Euro im Jahr sparen.

Verlieren wir die Wette, erhalten Sie einen Einkaufsgutschein von Amazon im Wert von 50 Euro, ohne weitere Verpflichtung.

Rufen Sie an und vereinbaren Sie einen Vergleichstermin!

Die Teilnahmebedingungen finden Sie unter www.HUK.de/checkwette

Vertrauensmann

Friedrich Bernhardt

Tel. 03466 320185
friedrich.bernhardt@HUKvm.de
Talstr. 34
06556 Artern
Mo., Di., Mi. 14:00 – 18:00 Uhr
Do. 14:00 – 16:00 Uhr
sowie nach Vereinbarung



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

„Aktion Mensch“ 2017

Wie jedes Jahr stand auch 2017 die Mitgliederversammlung am 29.04.2017 im Zeichen von der „Aktion Mensch“. Viele unserer Mitglieder nahmen das Angebot an, mit dem Fachberater für Barrierefreiheit Herrn Michael Kozac über seine Aufgaben und viel nützlichem Wissen über dieses Thema zu diskutieren. Als Gäste waren anwesend Frau Große - Leiterin Bauamt, der Stadt Artern; Frau Chatta - Aratorin Wohnungsbau und Mitglieder von befreundeten Ortsverbänden aus Bad Frankenhausen und dem Eichsfeld. Herr Kozac berichtete über seine Arbeit als Fachberater, gab hilfreiche Tipps und beantwortete gestellte Fragen. Frau Große lobte die gute Zusammenarbeit mit dem OV Artern, über das Geschaffte und die Vorhaben in Bezug auf Barrierefreiheit in der Stadt. Positiv konnte die Kindertagesstätte „Bummi“ und der Parkplatz „Poststraße“ genannt werden.

Aber auch über das noch zu Verändernde wurde gesprochen, zum Beispiel: Absenkungen bei Bordsteinkanten, Handläufe an Treppen (Post, Ärzte, Geschäfte usw.). Hervorzuheben wäre auch die Beteiligung des OV an der Verschönerung des Königstuhls - das Aufstellen von Bänken, Anlegen eines Kräuterbeetes, hier halfen unsere ausländischen Mitbewohner mit. Am Banner „Wir gestalten unsere Stadt“ konnten die Mitglieder ihre Stadt barrierefrei gestalten. Aber der VdK kämpft immer noch gegen das fehlende Bewusstsein der Mitbürger gegenüber Behinderung oder dem Anderssein von Menschen.

Die Mitgliederversammlung klang mit angeregten Gesprächen bei Kaffee und Kuchen aus. Bedanken wollen wir uns für die gute Bewirtung bei dem Team Finneck.

Gerlinde Schilling
OV VdK Artern

Pfingsten 2017

Sonderzug zur Saale-Weinmeile

Am 04.06.2017 setzt die IG Unstrutbahn e.V. wieder einen Sonderzug auf der Unstrutbahn zur Saale-Weinmeile ein. Der Sonderzug startet in Donndorf um 10.03 Uhr und in Roßleben um 10.12 Uhr.

Fahrkarten für den Sonderzug erhalten Sie im Zug oder an den Bahnhöfen in Donndorf und in Roßleben. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Die Mitnahme von Fahrrädern und kleinen Gepäckstücken ist kostenfrei.

Seit 16 Jahren veranstalten die Winzer zwischen Roßbach und Bad Kösen die Saale-Weinmeile. Auf der Weinmeile laden 37 Weingüter und Gastwirtschaften zum Verweilen ein. Fast an jeder Ecke spielt selbstgemachte Musik.

Der Sonderzug fährt am frühen Abend um 17.44 Uhr wieder von Roßbach nach Roßleben und Donndorf zurück. Kinder unter 6 Jahren fahren kostenfrei. Vor den Bahnhöfen stehen ausreichend PKW-Stellplätze zur Verfügung.

Aufgepasst: Wer nur auf einer Wegstrecke die Bahn nutzen möchte, für den bietet sich die abendliche Rückfahrt des Sonderzuges ab Donndorf um 19.21 Uhr und ab Roßleben um 19.26 Uhr an. Das Weindorf Roßbach wird dann um 20.24 Uhr erreicht.

Interessengemeinschaft Unstrutbahn e.V. - Damit die Bahn fährt
06571 Donndorf (Unstrut), Wiehesche Straße 1
Internetauftritt www.unstrutbahn.de

**Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 10/2017
(09.06.17) ist der 29.05.17.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

3-tägige Bildungsfahrt nach Berlin brachte viele neue Eindrücke



Vom 19. bis 21. April 2017 nahmen wir, die Brückenfrauen aus Artern, an einer politischen Bildungsreise nach Berlin teil. Die Einladung kam vom MdB, Herrn Manfred Grund (CDU). Am 19. April 2017, früh 7.45 Uhr, ging es los. Herr Stützer, Sekretär von Herrn Grund, begleitete uns. Das Busunternehmen „Reimann-Reisen“ aus Ecklingerode brachte uns gut nach Berlin und zurück. Gegen Mittag trafen wir in Berlin ein, wo wir von einer Mitarbeiterin des Bundespresseamtes in Empfang genommen wurden. Im Restaurant „Habel“ am Reichstag wurden wir vom MdB Herrn Manfred Grund herzlich begrüßt. Nach einem reichhaltigen Mittagessen fanden wir uns zum Sicherheitscheck am Reichstag ein. Im Plenarsaal des Bundestages wurden wir über die Aufgaben und die Arbeit des Parlamentes informiert. Der Besuch der Kuppel des Reichstagsgebäudes war ein besonderes Erlebnis. Dort fand dann auch ein Fotoshooting statt. Unser nächster Programmpunkt war das Holocaust-Museum und Mahnmal. Das Denkmal für die ermordeten Juden Europas in der historischen Mitte Berlins erinnert an die 6 Millionen Juden, die unter der Herrschaft der Nationalsozialisten ermordet wurden. Das Mahnmal, welches von Peter Eisenman entworfen wurde, besteht aus 2711 Stelen und wurde auf einer Fläche von 19.000 m² in der Nähe des Brandenburger Tores errichtet. Hier konnte jeder seinen eigenen Gedanken nachgehen. Im Hotel Holiday Inn am Prenzlauer Berg waren wir sehr gut untergebracht. Hier bezogen wir nach dem Abendessen unsere Zimmer. Am nächsten Morgen begann eine 3-stündige ausführliche Stadtrundfahrt. Eine Stadtführerin von der Agentur Sightseeing-Point begleitete uns durch die Bundeshauptstadt und erläuterte uns ausführlich und sehr schön die Sehenswürdigkeiten. Im Restaurant „Escados“ Nähe Alex nahmen wir unser Mittagessen ein. Am Nachmittag war ein Besuch des Stasimuseums in der Ruschestraße geplant. In verschiedenen Ausstellungen werden dort die Besucher über die Staatssicherheit und die Auswirkungen ihrer Tätigkeit auf die Bevölkerung der DDR informiert. Dieser Programmpunkt war für uns sehr interessant, aber auch aufregend. Das Berliner Abgeordnetenhaus, welches wir uns als nächstes ansahen, ist der Tagungsort des Berliner Landesparlamentes. Das Gebäude ist über 100 Jahre alt und erzählt ein Stück Deutsche Geschichte. Auch hier erfuhren wir viel Interessantes. Mit einer Schifffahrt auf der Spree mit Abendessen klang dieser schöne und sehr anstrengende Tag aus. Am Abreisetag besuchten wir noch zwei Ministerien. Das Ministerium der Finanzen und das für Familie, Senioren, Frauen und Jugend. Das erste befindet sich in der Wilhelmstraße. Früher war es das Reichsluftfahrtministerium, später Haus der Ministerien der DDR. Hier wurde uns mit Filmmaterial die Geschichte des Gebäudes erläutert. Auch über die Arbeit im Ministerium wurden wir informiert. Das Ministerium für Familie befindet sich in der Nähe des Hauptbahnhofes in einem neu erbauten Gebäude. Die Aufgaben des Ministeriums liegen in den Bereichen Familie, ältere Menschen, Gleichstellung, Kinder und Jugend sowie Freiwilligendienste, Engagementpolitik und Wohlfahrtspflege. Hier wurde rege diskutiert. Mit einem Besuch des Berliner Fernsehturms mit Mittagessen ging diese schöne, aber auch anstrengende 3-Tagesreise zu Ende. Mit vielen Eindrücken kamen wir am Abend in unseren Heimatorten an. Wir bedanken uns ganz herzlich beim MdB Herrn Manfred Grund (CDU) sowie beim Bus-Unternehmen Reimann-Reisen.

Ingeburg Blobner - Artern

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

- 20.05., 15.00 Uhr Heldringen, *Regionalgottesdienst zur Verabschiedung von Pfr. Gruber*
 21.05., 10.30 Uhr Artern, *Regionalgottesdienst zur Vorstellung der Konfirmandinnen u. Konfirmanden*

Himmelfahrt

- 25.05., 14.00 Uhr Kloster Donndorf, *GD d. Region Mittleres Unstruttal*
 28.05., 10.30 Uhr Artern
 14.00 Uhr Voigtstedt

Pfingstsonntag

- 04.06., 14.00 Uhr Hauteroda, *Konfirmation*

Pfingstmontag

- 05.06., 09.30 Uhr Artern (Kath. Kirche) *Ökumenischer Gottesdienst*

DRK-Pflegeheim „Am Königstuhl“

Mi., 07.06., 09.30 Uhr

Haus Anna

Do., 08.06., 09.30 Uhr

Gesprächskreis Artern

29.06., 19.00 Uhr

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

- 06.06., 14.30 Uhr Voigtstedt
 14.06., 14.30 Uhr Artern
 22.06., 14.00 Uhr Reinsdorf

Kinderkirche Artern

24.05., 16.30-18.00 Uhr,
 Gemeinde- u. Familienzentrum (Harzstr. 16)

Kinderkirche Voigtstedt

23.05., 15.00-17.00 Uhr im Gemeindeforum

Konfi-Treffen

20.05., 10.00-14.00 Uhr Konfitag in Artern (Vorbereitung Vorstellungsgottesdienst)

Frauenfrühstück Artern

07.06., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos und Anmeldung:

G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 - 30 29 59 oder
 A. Braune, Tel.: 0 34 66 - 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Familienzentrum (Harzstr. 16)

Infos und Anmeldung:

Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
 floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16.

Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0174 - 294 294 5
 oder floehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
 Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

- 20.05., 17.00 Uhr Ichstedt
 28.05., 13.30 Uhr Borxleben
 Pfingsten
 04.06., 17.00 Uhr Ringleben; *Konfirmation*

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

- 21.05., 10.30 Uhr Mönchpiffel, *Zentralgottesdienst z. Salatkirmes*

Himmelfahrt

- 25.05., 10.30 Uhr, Sandtalteich, *Zentralgottesdienst*
 27.05., 15.30 Uhr Kalbsrieth
 17.00 Uhr Heygendorf
 28.05., 10.30 Uhr Allstedt, *Familien-gottesdienst*
 14.00 Uhr Allstedt, *Jubel-konfirmation*

Pfingstsonntag

- 04.06., 14.00 Uhr Allstedt, *Zentralgottesdienst m. Konfirmation*

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Suchen Nachpächter

Wir, der **Kleingartenverein „Reinsdorfer Straße“ Artern e.V.**, suchen neue Nachpächter.

Die Parzellen sind zwischen 340 m² und 400 m² groß, teilweise mit massiven Lauben.

Strom sowie Wasseranschluss sind vorhanden.

Bei Interesse meldet Euch bitte unter

0 15 73 - 1 75 61 90

Frau Ruck

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

- 20.05., 15.00 Uhr Heldringen, *Regionalgottesdienst zur Verabschiedung von Pfr. Gruber*
 21.05., 10.00 Uhr Wiehe, *Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanden*
 28.05., 12.00 Uhr Abschlussgottesdienst zum *Kirchentag in Wittenberg*
 Gehofen, *Konfirmation*
 Pfingsten
 03.06., 14.00 Uhr Wiehe, *Konfirmation*
 04.06., 14.00 Uhr Langenroda, *Bockwindmühle, Märchenspiel mit geistlichem Wort*
 05.06., 14.00 Uhr

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

- 21.05., 14.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe, Gemeindefest*

Himmelfahrt

- 25.05., 18.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*
 27.05., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
 03.06., 18.00 Uhr, Heygendorf, *Hl. Messe*
 Pfingstmontag
 05.06., 10.30 Uhr, Artern, *Ökumen. Gd.*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
 Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

- 21.05., 10.30 Uhr Heilige Messe
 Himmelfahrt
 25.05., 10.30 Uhr Heilige Messe
 28.05., 10.30 Uhr Heilige Messe
 Pfingstsonntag
 04.06., 10.30 Uhr Heilige Messe
 Pfingstmontag
 05.06., 09.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

**Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
 Beseitigung von Rohrverstopfungen
 sowie Kleinreparaturen
 in vielen Bereichen**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben

Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
 Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

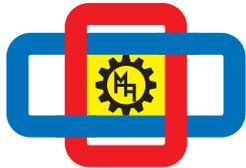
Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Fleischerei Holzzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH



**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern • Reinsdorfer Straße • Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:
06578 Oldisleben
Heldringer Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzzapfel.de



**Blumenhaus
und Landschaftsbau Killat**

Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr

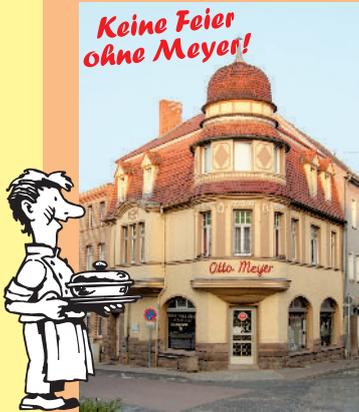
Meisterbetrieb
anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau

Noch reichliche Auswahl an Sommerpflanzen!

Fleischerfachgeschäft Otto Meyer

Johannisstraße 4 • 06556 Artern
Tel. 0 34 66 / 30 24 20

**Keine Feier
ohne Meyer!**



Gebührenfreier Parkplatz
direkt gegenüber dem Geschäft.

Weitere Informationen über aktuelle Angebote erhalten Sie in unserem Geschäft
oder im Internet unter www.Fleischerei-Meyer-Artern.de

Frische und Qualität vor Ort erleben!!!

Wer frische Lebensmittel,
wer den Geschmack unserer Heimat liebt,
wo es unsere Spezialitäten gibt,

bleibt dem Fleischer vor Ort treu.

Wer möchte, dass unsere Region lebt,
dass unsere Vereine leben,
kauft dort, wo die Unterstützung erfolgt.

Wir tun es, wer noch?

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.



Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 • 06556 Reinsdorf